

ACC. N:R

M. 10416: 1-10.

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

Landskap: *Skåne* Upptecknat av: *Elsie Dreierström*
Härad: *Luggude* Adress: *Storg. 65, Växjö*
Socken: *Viken* Berättat av: _____
Uppteckningsår: *1947* Född år *1905* i *Lund*

Ordstär, ordspår o. talesätt o. dyl. s. 1-10.

Skriv endast på denna sida!

(Ordspråk och talesätt.)

ACC. NR M.10416: /

LUNDS UNIV.
FOLKMINNES-
ARKIV

"Skaden ser (vilken) sko han ser
viken"

"Risen grynus grynusvöd" (Om ^{garn} Äpples
om ingrösten)

"Ett fullriggigt skepp i ett havande
kranka är den störste rytt man kan se."

"Gå på di riste benen!" (Om havande)

"Höddiväcke." (7 ett kör)

"Rullebör" = skottkärra

"Var i en e hunn på sin ofastade."

"Vår karleken rågar fallen så fullen
den ha till på en röblädda som
på ett liljebla."

"De värste man kan göra en jude
e i q de han begär."

"Gåsta körtan mitt i byn."

"De grannaste en ha sätter en på bord"

"Vare nyttig till allt" = vara om sig.

"Den som står på sin egen fötterna"

"Hör i or men liden på för"

M. 10416:2
 Landskap: Skåne Upptecknat av: Elvie Örenstam
 Härad: Luggede Adress: Hög. 65,
 Socken: Viken Berättat av: Bror År
 Uppteckningsår: 1947 Född år 1905 i Lund

"Fråga Ryberg" = Vikens uttryck.
 (Innemannen heter Ryberg.)

"Den kom inte för sent som hängde se
 i daggis."
 (Borstoken)
 Kapten Andersson.

"Ta spenderbyttorna på" = "vara spender-
 sam, generös."

"Alla barn i början"

"Vända Rappan efter vinden."

"Då de inte finns åklagare finns inte
 domare."

(Troligen efter farman
 mon Johanna Viberg f. Delin)

"Skä blå dunker i ö-genen på folk."

Ifyll endast ovanstående uppgifter!

Ordspråk och talesätt.

"Va liansöjd"

"Dö'hängare bleg" (skilla sjö)

"Lillagrängare" = vill handlare

"Lasssänkare" = lumphandlare

"De e möjkit a' spöket i dilla köket"

"Tidau var min stil minn (Högmå)"
jag använde röda korsets kakor"

(en gammal reklam)

"Minns du på den gröna bänken här
våra ögon sköto blifvar och våra
läppar gressades somman som när man
gressar saften ur vindruvor" (Alltörskids-
dagens dotter i Vikens tappade kärleksbrev)

"Man gifter sig inte med förstmannen"

"De e dyrt köpt i hela jern"

"Ticked kyllen, grunnt här du har,
Brigulinta"

"Maj, maj måne, ja lura det i Skåne."

Ordet
"De reusa någon se jigen, som fick
förläringa"

"Jnte gå mer än min hänger för
se"

"Dricker gög" = snops i kaffe.

"Tjälgjort e välgjort. Ordet
"se e någon ordet e
värde i."

Landskap:

Skane

M. 10416:4

Upptecknat av:

Elsie Dreierström

Härad:

Lund

Adress:

Borg 65

Socken:

Vikeus

Berättat av:

Sonja

Uppteckningsår:

1947

Född år

1905 i Lund

"Liggare mäne, stående sjöman."

"De e lide som rore en glött, vi kan bara se på var son Gustav där-
hinna."

"Vare stygg som Vikeus jäga i Dom-
stens thunna."

"Rullrikurja, isafälla, hallabacke dam-
ma, träcka me fördärra!" (ten null rikurja
isöpsfärgst. jag slay mig fördärra på
stadabackedammen.) Juller är en konstig
stick i Tunneby. (Färdigen felaktigt "översatt". S.K.)

"Ju mer man ofryger en katt på rompan,
ju mer vill han."

"I kistan finns mycket."

"Imens häst och skomagerens kärning ha di
sämste skom."

Ifyll endast ovanstående uppgifter!

Landskap: Skåne M. 10416:4
 Härad: Luggede Upptecknat av: Elsie Dreierström
 Socken: Vikeus Adress: Storg. 65
 Uppteckningsår: 1947 Berättat av: Sonja
 Född år: 1905 i Lund

"Järte får en syl i värdet."
 "Får bunn på sin kvarn."
 "Den som har slet till tunna har sigel bork."

"Liggane mine, stående sjöman."
 "De e lide som rone en glött, vi
 kan bara se på var son Gustav där-
 himma."

"Vare stygg som Vikeus påga i Dom-
 stens thunna."

"Rullrikurja, isafälla, hullabockadama-
 ma, träcken me fördärra!" (Ten hull rikurja
 isöpsfärgat. Jag slog mig fördärra på
 sladdabockadamma. I detta är en konstig
 slick i Tunnelslag. (Säkerligen felaktigt "översatt": s.s.)

"Ju mer man ofryger en katt på rompan,
 ju mer vill han."

"I kistan finns mycket."

"Imens häst och skomagerens kårning ha di
 Sämste skona."

Ifyll endast ovanstående uppgifter!

Ordspråk och talesätt

"Latmans", "Latmask", "Lassissa", "Trak-
llans", "SkutPelle", "SnaskPott", "Höjse-
Pernilla", "SnällePelle", (Lottllaja) (hol-
upp. landet mer) "Schajas", "Gant", "Län-
skall", "Lethund", "Ejybskyker", "Hlorbock",
"Fjolla", "Måha", "Gnidare", "Fyllkunn",
"Fyllkaja" (Förklående namn.)
"Lassissa".

"Du är mig Kär Marie, men du är mig
Körre Ebbie." (Lades av läroprästern
Goldring i Viken (jude) till de s. k. "Lam-
sellerus Lindberg.")

"Å barn å födra (toringu) ska en höra
sanningen."

"Vara karlagalen"

"Trissa" = "ångbåtsfirman" = burt. på båt.

"Skivona" = skällsord för kvinna

(Ordsmåk och) talesätt.

"Allri så lide så lätt de lided,
allri så lide så roa de mej."

"Trött så, matt så, svett så, ingen-
stans i seda. Alla välla dansa må
mej." (Efter en piga på en bal i Viken.
Hon fick allri dansa mer än en gång,
när alla kommit överens på spektakel.
Då sade hon de bevingade orden.)

"Kom nu så sätter vi voss på säng-
känken i vipslar en psalm! (Efter
armakare Gotthard Nilsson, Lerberget,
bördig (folksk. mn) från Lerberget.)

"Jag vill e de mer än en sjöman som
lagt sin o'gon på hopet." (Sades av
de gamle efter storm.)

Talsula = gossa i mat, ^{äta mer än ett klapp}
^{sovil på samma gång}

"Ta ett fyrklöver" = (fotografera sig 4 st. på ett
"Öra en spader." ^{port.})

(Bidspråk och) talesätt an. m.

"Han (hon) ser ut som 70000 bekymmer."

" " " " " " spi halva (8) bi."

"Ska en dricka bir ska en dricka
mörke bi." (Efter målarmästare Christian
Schönhult i Viken.)

"Han (hon) ser ut som folked gör
mest, när hälften i skärveda."

"Du ska de bli en annan revolution."

(Efter geopare Vallgren i Viken,
när han var full och arg.)

"Han lura me fram, han lura me bag
i han lura dem kronor i me."

(Efter Albert Jellar (kallad Britta Klär) Viken
efter läkarbesöket i Högaväs.)

"Den asane kommer bli fort som den
kasande."

"Vafför kan ente ja eda Kalasteg, när Albert P. i
eden Kalasteg."

Ordspr.

(Alderspråk och) talesätt.

"Den som vill ha ä gån, ska bara
skuffa se hus."

"Gifft nej när man blir så gammal
så en får vagnen må vänta på."

"Gråla så fort man kan ögat."

"Den som sällan se blann agnar, blir
oppäten ä svui." *ordsp.*

"Lider en ont, så har en det gott."

(Ljömån på
sopplocket)

"Passa de du ä spela topp på vår
gadda ä sätta flötamada på vår
trapp."

(Om barn)

"Våra kläsen" = våra höll (danska)

"De va en liden syck" = en liten pojke.

"Vår sylten" = vara hungrig.

Ordspråk och talesätt.

"Böbä guda" = hamnbäcken i Viken,
som heter efter en gubbe: Böös.

Möjligen densamme som kallades
"Supesäljaren" i Viken, som hade
hus mitt på n.v. hamnbäcken.

Han fanns mördad en dag, därför
hättegång.

"~~Starkt~~ e på sjön må skola i
skolett i syn skilling i bösen."

"Akta, stult ente där, stark på
skrid han stalt i dag." (Efter

missions Johanna i Viken.)

"Pål Väder" = namn på en f.d. Vikens
stamfar till underskriftad, doktor
Gustaf Olsson Sv. Dozgl. m. fl. Mich.
Markendag etc. etc.) Han ägde den
sanka (våda) jorden i byn.

(Ordspåk och) föreläsn.

"Je behagade ud^e om en höll

(Lerhamm)

"Lycka" = strandäng

"Gästatäppet" = en f.d. beträning i Tiken.

"Triaoboni" = großer Tortbäcker
Öresund

"En kan enfe begära mer än sin
maka följ i en härbok."

"Vara sticken, vara svarsticken."

" " poss = bli fort oud. (dakt lynn, surmulen)

"Präsa som Plädreau"

" Gnalla " Missionen Johanna. " } V. K.

4 Vår 4 "Jukeboxen."

"Nu e de fort i di gamele păgusa."

(Løste Boken om gamle tidens Masseløstsein)

"Den kørde ma' blikkens hurtighed."

John Bolin om d. första
blom i Viken